



Are we in control of our own decisions?

English Transcript	Tradução
I'll tell you a little bit about irrational behavior.	Eu vou contar a vocês um pouquinho sobre comportamento irracional.
Not yours, of course -- other people's.	Não o de vocês, é claro -- de outras pessoas.
So after being at MIT for a few years, I realized that writing academic papers is not that exciting.	Depois de ter estado no MIT por alguns anos, eu descobri que escrever artigos acadêmicos não é tão emocionante.
You know, I don't know how many of those you read, but it's not fun to read and often not fun to write -- even worse to write.	Eu não sei quantos desses vocês já leram, mas não são divertidos de se ler e frequentemente não são divertidos de se escrever -- é até pior escrevê-los.
So I decided to try and write something more fun.	Então eu decidi tentar escrever sobre algum assunto mais divertido.
And I came up with an idea that I would write a cookbook.	E me surgiu a idéia de escrever um livro de receitas.
And the title for my cookbook was going to be, "Dining Without Crumbs: The Art of Eating Over the Sink."	E o título do meu livro de receitas seria "Jantar Sem Migalhas: A Arte de Comer Sobre a Pia."
And it was going to be a look at life through the kitchen.	E seria um olhar sobre a vida através da cozinha.
I was quite excited about this.	E eu estava bem animado.
I was going to talk a little bit about research, a little bit about the kitchen.	Eu falaria um pouco sobre pesquisa, um pouco sobre a cozinha.
We do so much in the kitchen, I thought this would be interesting.	Vocês sabem, nós fazemos tantas coisas na cozinha que eu pensei que isso seria interessante.
I wrote a couple of chapters, and took it to MIT Press and they said, "Cute, but not for us. Go and find somebody else."	Então eu escrevi alguns capítulos e os levei para a editora do MIT e eles disseram: "Bonitinho. Mas não para nós. Vá procurar outra editora."
I tried other people, and everybody said the same thing, "Cute. Not for us."	Eu tentei outras pessoas e todos disseram o mesmo: "Bonitinho. Não para nós."
Until somebody said, "Look, if you're serious about this, you have to write about your research first; you have to publish something, then you'll get the opportunity to write something else. If you really want to do it, you have to do it."	Até que alguém falou: "Veja, se você realmente leva isso a sério, você precisa escrever um livro sobre sua pesquisa primeiro. Aí você terá a oportunidade de escrever alguma outra coisa. Se você quer fazer isso tem que ser assim."
I said, "I don't want to write about my research. I do it all day long, I want to write something a bit more free, less constrained."	Então eu disse: "Não quero escrever sobre minha pesquisa. Eu faço isso o dia inteiro. Eu quero escrever sobre outra coisa. Algo um pouco mais livre, menos restrito."
And this person was very forceful and said, "Look, that's the only way you'll ever do it."	Mas essa pessoa era muito enérgica e disse: "Olha, essa é a única forma de fazê-lo."
So I said, "Okay, if I have to do it --" I had a sabbatical.	Então eu disse: "Tudo bem, se tenho mesmo que fazê-lo --" eu tinha um período sabático.
I said, "I'll write about my research, if there's no other way. And then I'll get to do my cookbook. "	Eu disse: "Vou escrever sobre minha pesquisa. E depois eu volto ao meu livro de receitas."



English Transcript	Tradução
So, I wrote a book on my research.	Então eu escrevi um livro sobre minha pesquisa.
And it turned out to be quite fun in two ways.	E acabou sendo até divertido de duas maneiras.
First of all, I enjoyed writing.	Primeiro porque eu gostava de escrever.
But the more interesting thing was that I started learning from people.	Mas o mais interessante foi que eu comecei a aprender com as pessoas.
It's a fantastic time to write, because there's so much feedback you can get from people.	É um momento fantástico para se escrever, porque você pode receber muito feedback das pessoas.
People write to me about their personal experience, and about their examples, and where they disagree, and their nuances.	As pessoas me escrevem sobre suas experiências, e sobre seus exemplos, e sobre como discordam, e suas nuances.
And even being here -- I mean, the last few days, I've known heights of obsessive behavior I never thought about.	E mesmo estando aqui -- quero dizer, nos últimos dias eu conheci uma enorme quantidade de comportamentos obsessivos sobre os quais eu nunca havia pensado.
Which I think is just fascinating.	O que eu acho simplesmente fascinante.
I will tell you a little bit about irrational behavior, and I want to start by giving you some examples of visual illusion as a metaphor for rationality.	Vou contar a vocês um pouco sobre comportamento irracional e eu quero começar dando alguns exemplos de ilusões de óptica como uma metáfora para racionalidade.
So think about these two tables.	Pensem sobre essas duas mesas.
And you must have seen this illusion.	Vocês já devem ter visto essa ilusão.
If I asked you what's longer, the vertical line on the table on the left, or the horizontal line on the table on the right, which one seems longer?	Se eu perguntasse a vocês qual delas é mais comprida, a vertical, ou a horizontal da direita, qual delas parece ser mais longa?
Can anybody see anything but the left one being longer?	Alguém não vê a da esquerda como a maior?
No, right?	Não, correto?
It's impossible.	É impossível.
But the nice thing about visual illusion is we can easily demonstrate mistakes.	O bom das ilusões de ótica é que podemos demonstrar os erros.
So I can put some lines on; it doesn't help.	Eu posso colocar umas linhas sobre elas, não ajuda.
I can animate the lines.	Eu posso animar as linhas.
And to the extent you believe I didn't shrink the lines, which I didn't, I've proven to you that your eyes were deceiving you.	Se vocês acreditarem que eu não encolhi as linhas, eu provo a vocês que seus olhos estavam lhes enganando.
Now, the interesting thing about this is when I take the lines away, it's as if you haven't learned anything in the last minute.	Agora, o interessante disso é que quando eu tiro as linhas, é como se vocês não tivessem aprendido nada no último minuto.
You can't look at this and say, "Now I see reality as it is."	Vocês não conseguem olhar para isso e dizer: "Tudo bem agora eu vejo a realidade como ela é."
Right?	Certo?
It's impossible to overcome this sense that this is indeed longer.	É impossível superar esse sentimento de que essa realmente é maior.



English Transcript	Tradução
Our intuition is really fooling us in a repeatable, predictable, consistent way, and there is almost nothing we can do about it, aside from taking a ruler and starting to measure it.	Nossa intuição está nos enganando de uma forma repetitiva, previsível e consistente, e não há nada que possamos fazer, a não ser pegar uma régua para medi-las.
Here's another one.	Aqui está outra.
It's one of my favorite illusions.	Essa é uma das minhas ilusões favoritas.
What color is the top arrow pointing to?	Para qual cor a seta de cima está apontando?
Audience: Brown.	Platéia: Marrom.
Dan Ariely: Brown.	Dan Arielly: Marrom.
Thank you.	Obrigado.
The bottom one?	A de baixo?
Yellow.	Amarelo.
Turns out they're identical.	Acontece que elas são idênticas.
Can anybody see them as identical?	Alguém pode ver que elas são idênticas?
Very, very hard.	Muito, muito difícil.
I can cover the rest of the cube up.	Eu posso cobrir o resto do cubo.
If I cover the rest of the cube, you can see that they are identical.	Se eu cubro o resto do cubo, vocês podem então perceber que elas são idênticas.
If you don't believe me, you can get the slide later and do some arts and crafts and see that they're identical.	E se vocês não acreditam, podem pegar o slide depois e fazer alguns rabiscos para verificar que são idênticas.
But again, it's the same story, that if we take the background away, the illusion comes back.	Mas de novo, é a mesma história, quando tiramos fora o fundo, a ilusão volta.
There is no way for us not to see this illusion.	Não há como não vermos essa ilusão.
I guess maybe if you're colorblind, I don't think you can see that.	Talvez, se você for daltônico, você não consiga ver isso.
I want you to think about illusion as a metaphor.	Eu quero que vocês pensem na ilusão como uma metáfora.
Vision is one of the best things we do.	A visão é uma das melhores coisas que fazemos.
We have a huge part of our brain dedicated to vision -- bigger than dedicated to anything else.	Temos uma parte enorme do nosso cérebro dedicada à visão -- maior do que qualquer outra área.
We use our vision more hours of the day than anything else.	Gastamos mais horas do nosso dia para usar a visão do que para qualquer outra coisa.
We're evolutionarily designed to use vision.	E somos evolutivamente projetados para usar nossa visão.
And if we have these predictable repeatable mistakes in vision, which we're so good at, what are the chances we won't make even more mistakes in something we're not as good at, for example, financial decision-making.	E se cometemos esses erros previsíveis e repetitivos com a visão, em que somos tão bons, qual não é a probabilidade de cometermos até mais erros em algo em que não somos tão bons assim, como por exemplo, decisões financeiras.
Something we don't have an evolutionary reason to do, we don't have a specialized part of the brain for, and we don't do that many hours of the day.	Algo que não temos uma razão evolutiva para fazer, não temos nenhuma parte do cérebro especializada, e não fazemos isso muitas horas por



English Transcript	Tradução
	dia.
The argument is in those cases, it might be that we actually make many more mistakes.	Nesses casos o fato é que acabamos cometendo muito mais erros.
And worse -- not having an easy way to see them, because in visual illusions, we can easily demonstrate the mistakes; in cognitive illusion it's much, much harder to demonstrate the mistakes to people.	E pior, não temos uma forma simples de percebê-los, porque em ilusões de ótica podemos facilmente demonstrar os erros; em ilusões cognitivas é muito, muito mais difícil demonstrar os erros às pessoas.
So I want to show you some cognitive illusions, or decision-making illusions, in the same way.	Então eu quero mostrar a vocês algumas ilusões cognitivas, ou ilusões de processos decisórios, da mesma forma.
And this is one of my favorite plots in social sciences.	E esse é um dos meus gráficos favoritos em ciências sociais.
It's from a paper by Johnson and Goldstein.	É de um artigo publicado por Johnson e Goldstein.
It basically shows the percentage of people who indicated they would be interested in donating their organs.	Basicamente ele mostra o percentual de pessoas que indicaram estar interessadas em doar seus órgãos.
These are different countries in Europe.	Esses são diferentes países na Europa.
You basically see two types of countries: countries on the right, that seem to be giving a lot; and countries on the left that seem to giving very little, or much less.	E notem que há dois tipos de países: os países à direita, que parecem estar doando muito e os países à esquerda que parecem estar doando pouco, ou muito menos.
The question is, why?	A pergunta é: por quê?
Why do some countries give a lot and some countries give a little?	Por que alguns países doam muito e outros países doam pouco?
When you ask people this question, they usually think that it has to be about culture.	Quando se faz essa pergunta às pessoas, elas geralmente pensam que deve ser cultural.
How much do you care about people?	O quanto você se importa com as pessoas?
Giving organs to somebody else is probably about how much you care about society, how linked you are.	Doar seus órgãos a outros é um sinal do quanto você se preocupa com a sociedade, do quão ligado está.
Or maybe it's about religion.	Ou talvez seja algo relacionado à religião.
But if you look at this plot, you can see that countries that we think about as very similar, actually exhibit very different behavior.	Mas se vocês olharem para esse gráfico vocês poderão ver que países que acreditamos serem muito semelhantes na verdade revelam comportamentos bastante distintos.
For example, Sweden is all the way on the right, and Denmark, which we think is culturally very similar, is all the way on the left.	Por exemplo a Suécia, que está lá à direita e a Dinamarca, que pensamos ser culturalmente muito semelhante está bem à esquerda.
Germany is on the left, and Austria is on the right.	Alemanha à esquerda e Áustria à direita.
The Netherlands is on the left, and Belgium is on the right.	Holanda à esquerda e Bélgica à direita.
And finally, depending on your particular version of European similarity, you can think about the U.K. and France as either similar culturally or not,	E finalmente, dependendo da sua versão particular de similaridade européia, vocês podem pensar no Reino Unido e na França como culturalmente



English Transcript	Tradução
but it turns out that with organ donation, they are very different.	similares ou não, mas do ponto de vista de doação de órgãos eles são bem diferentes.
By the way, the Netherlands is an interesting story.	A propósito, a Holanda é um caso interessante.
You see, the Netherlands is kind of the biggest of the small group.	Vocês vêm que a Holanda é o maior doador do grupo dos menores.
It turns out that they got to 28 percent after mailing every household in the country a letter, begging people to join this organ donation program.	Eles tiveram 28% de adesão depois de terem enviado uma carta a todas as residências no país implorando às pessoas que aderissem ao programa de doação de órgãos.
You know the expression, "Begging only gets you so far."	Vocês conhecem a expressão "implorar só te leva até um certo ponto."
It's 28 percent in organ donation.	28% na doação de órgãos.
But whatever the countries on the right are doing, they're doing a much better job than begging.	Mas seja o que for que os países à direita estão fazendo eles estão fazendo algo muito melhor do que implorar.
So what are they doing?	Então, o que eles estão fazendo?
Turns out the secret has to do with a form at the DMV.	Acontece que o segredo tem a ver com um formulário no Departamento de Trânsito.
And here is the story.	E aqui está a história.
The countries on the left have a form at the DMV that looks something like this.	Os países à esquerda têm um formulário no Departamento de Trânsito que usa a seguinte abordagem:
"Check the box below if you want to participate in the organ donor program."	"Marque a alternativa abaixo se você quer participar do programa de doadores de órgãos."
And what happens?	E o que acontece?
People don't check, and they don't join.	As pessoas não marcam e não participam.
The countries on the right, the ones that give a lot, have a slightly different form.	Os países à direita, aqueles que doam bastante, têm um formulário sutilmente diferente.
It says, "Check the box below if you don't want to participate . . ."	Ele diz: "Marque a alternativa abaixo se você não quer participar..."
Interestingly enough, when people get this, they again don't check, but now they join.	Curiosamente, quando as pessoas vêm essa afirmação, elas continuam sem marcar, mas agora elas participam.
Now, think about what this means.	Agora pensem no que isso significa.
You know, we wake up in the morning and we feel we make decisions.	Acordamos de manhã e temos o sentimento de que tomamos decisões.
We wake up in the morning and we open the closet; we feel that we decide what to wear.	Acordamos de manhã e abrimos o armário; e temos o sentimento de que decidimos o que vamos vestir.
we open the refrigerator and we feel that we decide what to eat.	Abrimos a geladeira e sentimos que decidiremos o que comeremos.
What this is actually saying, is that many of these decisions are not residing within us.	O que isso, de fato, está dizendo é que grande parte dessas decisões não reside dentro de nós.
They are residing in the person who is designing that form.	Elas residem na pessoa que está preparando aquele formulário.



English Transcript	Tradução
When you walk into the DMV, the person who designed the form will have a huge influence on what you'll end up doing.	Quando você chega ao Departamento de Trânsito, a pessoa que preparou o formulário exercerá enorme influência sobre aquilo que você vai acabar fazendo.
Now, it's also very hard to intuit these results.	Agora, também é muito difícil intuir sobre esses resultados.
Think about it for yourself.	Pensem nesse caso.
How many of you believe that if you went to renew your license tomorrow, and you went to the DMV, and you encountered one of these forms, that it would actually change your own behavior?	Quantos de vocês acreditam que se fossem amanhã renovar sua carteira de motorista, fossem ao Departamento de Trânsito, e encontrassem um desses formulários, que isso iria de fato mudar seu próprio comportamento?
Very hard to think that it would influence us.	É muito imaginar que seríamos influenciados.
We can say, "Oh, these funny Europeans, of course it would influence them."	Podemos dizer: "Esses europeus engraçados, é claro que os influenciaria."
But when it comes to us, we have such a feeling that we're in the driver's seat, such a feeling that we're in control and we are making the decision, that it's very hard to even accept the idea that we actually have an illusion of making a decision, rather than an actual decision.	Mas quando se trata de nós mesmos temos o sentimento de que estamos no banco do motorista, temos tal sentimento de estarmos no controle e estarmos tomando a decisão, que é muito difícil até mesmo de aceitar a idéia de que na realidade estamos tendo uma ilusão de tomar uma decisão, em vez de uma verdadeira decisão.
Now, you might say, "These are decisions we don't care about."	No entanto, vocês podem dizer: "Essas são decisões sobre as quais não nos importamos."
In fact, by definition, these are decisions about something that will happen to us after we die.	Na verdade, por definição, essas são decisões sobre algo que vai acontecer depois que morrermos.
How could we care about something less than about something that happens after we die?	Como podemos nos importar menos do que com alguma coisa que acontece depois que morremos?
So a standard economist, somebody who believes in rationality, would say, "You know what? The cost of lifting the pencil and marking a "V" is higher than the possible benefit of the decision, so that's why we get this effect."	Um economista padrão, alguém que acredita em racionalidade, diria: "Sabem de uma coisa? O custo de levantar o lápis e marcar um V é maior do que o possível benefício da decisão, então é por isso que sentimos esse efeito."
But, in fact, it's not because it's easy.	Mas, na realidade, não é por ser fácil.
It's not because it's trivial.	Não é por ser trivial.
It's not because we don't care.	Não é porque não nos importamos.
It's the opposite.	É o oposto.
It's because we care.	É porque nos importamos.
It's difficult and it's complex.	É difícil e é complexo.
And it's so complex that we don't know what to do.	E é tão complexo que não sabemos o que fazer.
And because we have no idea what to do, we just pick whatever it was that was chosen for us.	E por não temos idéia do que fazer, pegamos o que quer que seja que foi escolhido para nós.
I'll give you one more example.	Vou dar mais um exemplo.
This is from a paper by Redelmeier and Shafir.	Esse é um artigo escrito por Redelmeier e



English Transcript	Tradução
	Schaefer.
And they said, "Would this effect also happens to experts? People who are well-paid, experts in their decisions, and who make a lot of them?"	E eles disseram: "Bem, isto também acontece com especialistas, pessoas que são bem pagas, experientes em suas decisões, e que tomam muitas decisões."
And they took a group of physicians.	Eles pegaram um grupo de médicos.
They presented to them a case study of a patient.	E apresentaram a eles um estudo de caso de um paciente.
They said, "Here is a patient. He is a 67-year-old farmer. He's been suffering from right hip pain for a while."	Eles disseram: "Aqui está um paciente. É um fazendeiro de 67 anos de idade que vem sofrendo de uma dor no quadril há algum tempo."
And then, they said to the physicians, "You decided a few weeks ago that nothing is working for this patient. All these medications, nothing seems to be working. So you refer the patient for hip replacement therapy. Hip replacement. Okay?"	E então, disseram aos médicos: "Há algumas semanas vocês concluíram que nada está fazendo efeito para este paciente. Todos esses remédios parecem não fazer efeito. Então vocês encaminham o paciente para uma cirurgia de implante de prótese. Implante de prótese. Tudo bem?"
So the patient is on a path to have his hip replaced.	O paciente então está em vias de ter cabeça do fêmur substituída.
Then they said to half of the physicians, "Yesterday, you reviewed the patient's case, and you realized that you forgot to try one medication. You did not try ibuprofen. What do you do? Do you pull the patient back and try ibuprofen? Or do you let him go and have hip replacement?"	Então eles disseram à metade dos médicos: "Ontem você revisou o caso do paciente e descobriu que havia se esquecido de tentar um medicamento. Você não tentou ibuprofen. O que você faz? Você volta atrás e tenta ibuprofen ou deixa o paciente ter uma prótese implantada em seu quadril?"
Well, the good news is that most physicians in this case decided to pull the patient and try ibuprofen.	Bem, a boa notícia é que a maioria dos médicos nesse caso decidiu voltar atrás e tentar o tratamento com ibuprofen.
Very good for the physicians.	Muito bom para os médicos.
To the other group of physicians, they said, "Yesterday when you reviewed the case, you discovered there were two medications you didn't try out yet -- ibuprofen and piroxicam. You have two medications you didn't try out yet. What do you do? You let him go, or you pull him back? And if you pull him back, do you try ibuprofen or piroxicam? Which one?"	À outra metade dos médicos, eles disseram: "Ontem, ao revisar o caso você descobriu que havia dois medicamentos que não havia tentado ainda, ibuprofen e piroxicam. Você ainda pode tentar os dois medicamentos. O que você faz? O deixa continuar para a cirurgia ou volta atrás? E se você voltar atrás, você tentará o ibuprofen ou piroxicam? Qual deles?"
Now, think of it: This decision makes it as easy to let the patient continue with hip replacement, but pulling him back, all of the sudden it becomes more complex.	Agora reflitam sobre isso: essa decisão torna mais fácil deixar que o paciente continue para a cirurgia, mas trazê-lo de volta, se torna mais complexo.
There is one more decision.	Isso implicaria em mais uma decisão.
What happens now?	O que acontece então?
The majority of the physicians now choose to let the patient go for a hip replacement.	A maioria dos médicos agora opta por deixar o paciente continuar a caminho da cirurgia.



English Transcript	Tradução
I hope this worries you, by the way -- when you go to see your physician.	A propósito, eu espero que isso preocupe vocês -- quando forem procurar seu médico.
The thing is that no physician would ever say, "Piroxicam, ibuprofen, hip replacement. Let's go for hip replacement."	O fato é que nenhum médico jamais diria: "Piroxicam, ibuprofen, prótese de quadril. Vamos implantar uma prótese."
But the moment you set this as the default, it has a huge power over whatever people end up doing.	Mas no momento em que você define esse como o padrão ele exerce uma força enorme sobre qualquer que seja a decisão final.
I'll give you a couple of more examples on irrational decision-making.	Vou dar-lhes mais alguns exemplos de tomadas de decisão irracionais.
Imagine I give you a choice: Do you want to go for a weekend to Rome, all expenses paid -- hotel, transportation, food, a continental breakfast, everything -- or a weekend in Paris?	Imaginem que eu dê a vocês uma escolha: vocês querem passar um fim de semana em Roma, todas as despesas pagas, hotel, transporte, refeições, café da manhã, um café da manhã continental, tudo, ou um fim de semana em Paris?
Now, weekend in Paris, weekend in Rome -- these are different things.	Bem, um fim de semana em Paris, um fim de semana em Roma, são coisas diferentes.
They have different food, different culture, different art.	São culinárias diferentes, culturas diferentes, artes diferentes.
Imagine I added a choice to the set that nobody wanted.	Agora imaginem que eu adicione ao conjunto uma alternativa que ninguém quisesse.
Imagine I said, "A weekend in Rome, a weekend in Paris, or having your car stolen?"	Imaginem que eu tivesse dito: "Um fim de semana em Roma, um fim de semana em Paris, ou ter seu carro roubado?"
It's a funny idea, because why would having your car stolen, in this set, influence anything?	É uma idéia engraçada, como ter o carro roubado, nesse conjunto de alternativas, teria alguma influência?
But what if the option to have your car stolen was not exactly like this?	Mas e se a opção de ter o carro roubado não fosse exatamente assim.
What if it was a trip to Rome, all expenses paid, transportation, breakfast, but it doesn't include coffee in the morning?	E se fosse uma viagem a Roma, todas as despesas pagas, transporte, café da manhã, mas não incluísse café na manhã?
If you want coffee, you have to pay for it yourself, it's two euros 50.	Se vocês quiserem café terão que pagar do próprio bolso, 2,50 euros.
Now in some ways, given that you can have Rome with coffee, why would you possibly want Rome without coffee?	Agora de alguma forma, dado que vocês podem ter Roma com café, por que iriam optar por Roma sem café?
It's like having your car stolen.	É como ter o carro roubado.
It's an inferior option.	É uma alternativa inferior.
But guess what happened?	Adivinhem o que aconteceu?
The moment you add Rome without coffee, Rome with coffee becomes more popular, and people choose it.	No momento em que você adiciona a alternativa de Roma sem café, Roma com café se torna mais popular, e as pessoas a escolhem.
The fact that you have Rome without coffee makes Rome with coffee look superior, and not just to Rome without coffee -- even superior to Paris.	O fato de existir uma possibilidade de Roma sem café faz com que Roma com café pareça superior, e não apenas a Roma sem café, mas superior até



English Transcript	Tradução
	mesmo a Paris.
Here are two examples of this principle.	Aqui estão dois exemplos desse princípio.
This was an ad in The Economist a few years ago that gave us three choices: an online subscription for 59 dollars, a print subscription for 125 dollars, or you could get both for 125.	Esse foi um anúncio de alguns anos atrás da revista "The Economist" que nos dava três alternativas: uma assinatura online por 59 dólares, uma assinatura impressa por 125, ou ambas por 125.
Now I looked at this, and I called up The Economist, and I tried to figure out what they were thinking.	Eu vi isto e liguei para a "The Economist" e tentei descobrir o que eles estavam pensando.
And they passed me from one person to another to another, until eventually I got to the person who was in charge of the website, and I called them up, and they went to check what was going on.	Ficaram me passando de uma pessoa a outra, até que eu consegui chegar na pessoa responsável pela página na internet, e eu telefonei para eles e eles foram averiguar o que estava acontecendo.
The next thing I know, the ad is gone, no explanation.	A próxima coisa que sei é que o anúncio sumiu, sem explicações.
So I decided to do the experiment that I would have loved The Economist to do with me.	Decidi então fazer uma experiência que eu adoraria que a "The Economist" tivesse feito comigo.
I took this and I gave it to 100 MIT students.	Eu peguei esse anúncio e o dei a 100 estudantes do MIT.
I said, "What would you choose?"	Disse: "Qual desses vocês escolheriam?"
These are the market shares -- most people wanted the combo deal.	Esse foi o resultado -- a maioria das pessoas escolheu a assinatura dupla.
Thankfully, nobody wanted the dominant option.	Felizmente ninguém optou pela opção dominante..
That means our students can read.	O que significa que nossos estudantes sabem ler.
But now, if you have an option that nobody wants, you can take it off, right?	Agora, se eu tenho uma opção que ninguém quer eu posso tirá-la, certo?
So I printed another version of this, where I eliminated the middle option.	Então eu imprimi uma outra versão desse anúncio onde eliminei a alternativa do meio.
I gave it to another 100 students.	Dei a outros 100 estudantes.
Here is what happened: Now the most popular option became the least popular, and the least popular became the most popular.	Aqui está o resultado: agora, a alternativa mais popular se tornou a menos popular, e a menos popular se tornou a mais popular.
What was happening was the option that was useless, in the middle, was useless in the sense that nobody wanted it.	O que aconteceu é que a alternativa que era inútil, no meio, era inútil no sentido de que ninguém optava por ela.
But it wasn't useless in the sense that it helped people figure out what they wanted.	Mas não era inútil no sentido de ajudar as pessoas a descobrirem o que queriam.
In fact, relative to the option in the middle, which was get only the print for 125, the print and web for 125 looked like a fantastic deal.	Na verdade, em relação à alternativa do meio, que era somente a assinatura impressa por 125, a impressa e a digital por 125 pareceu um negócio excelente.
And as a consequence, people chose it.	E por consequência, as pessoas a escolheram.
The general idea here, by the way, is that we	A idéia geral aqui, a propósito, é que nós na



English Transcript	Tradução
actually don't know our preferences that well.	realidade não conhecemos nossas preferências tão bem.
And because we don't know our preferences that well, we're susceptible to all of these influences from the external forces: the defaults, the particular options that are presented to us, and so on.	E por não conhecermos nossas preferências tão bem ficamos suscetíveis a todas essas influências de forças externas: os padrões, as alternativas particulares que nos são apresentadas, e assim por diante.
One more example of this.	Mais um exemplo disso.
People believe that when we deal with physical attraction, we see somebody, and we know immediately whether we like them or not, if we're attracted or not.	As pessoas acreditam que, ao lidarmos com a atração física, nós vemos alguém, e sabemos imediatamente se gostamos ou não, se somos atraídos ou não.
This is why we have these four-minute dates.	É por isso que temos esses encontros de quatro minutos.
So I decided to do this experiment with people.	Então eu decidi fazer esse experimento com as pessoas.
I'll show you images here, no real people, but the experiment was with people.	Eu vou mostrar a vocês imagens, não são de pessoas reais, mas o experimento foi com pessoas.
I showed some people a picture of Tom, and a picture of Jerry, and I said, "Who do you want to date? Tom or Jerry?"	Eu mostrei a elas uma foto de Tom e uma foto de Jerry e disse: "Com qual deles vocês querem sair? Tom ou Jerry?"
But for half the people, I added an ugly version of Jerry.	Mas para metade das pessoas eu adicionei uma versão feia do Jerry.
I took Photoshop and I made Jerry slightly less attractive.	Usando o Photoshop eu deixei o Jerry um pouco menos atraente.
For the other people, I added an ugly version of Tom.	Para as outras pessoas eu adicionei uma versão feia do Tom.
And the question was, will ugly Jerry and ugly Tom help their respective, more attractive brothers?	E a questão era, será que o Jerry feio e o Tom feio ajudam seus respectivos irmãos mais atraentes?
The answer was absolutely yes.	A resposta foi certamente sim.
When ugly Jerry was around, Jerry was popular.	Quando o Jerry feio estava por perto, o Jerry era popular.
When ugly Tom was around, Tom was popular.	Quando o Tom feio estava por perto, o Tom era popular.
This of course has two very clear implications for life in general.	Isso, naturalmente, tem duas implicações muito claras para a vida em geral.
If you ever go bar-hopping, who do you want to take with you?	Se você algum dia quiser passear pelos bares, quem deseja levar consigo?
You want a slightly uglier version of yourself.	Uma versão ligeiramente mais feia de você.
Similar, but slightly uglier.	Similar, mas ligeiramente mais feia.
The second point, or course, is that if somebody invites you to bar hop, you know what they think about you.	O segundo ponto, claro, é que se alguma pessoa te convida para ir a alguns bares, você sabe o que ela acha de você.
Now you get it.	Agora vocês estão entendendo.



English Transcript	Tradução
What is the general point?	Qual é o grande ponto?
The general point is that, when we think about economics, we have this beautiful view of human nature.	O grande ponto é que quando pensamos sobre economia temos essa bela imagem da natureza humana.
"What a piece of work is a man! How noble in reason!"	"Que obra de arte é o homem! Como é nobre em sua razão!"
We have this view of ourselves, of others.	Temos essa visão de nós mesmos, de outros.
The behavioral economics perspective is slightly less "generous" to people; in fact, in medical terms, that's our view.	A perspectiva da economia comportamental é ligeiramente menos generosa com as pessoas, na realidade em termos médicos, essa é nossa visão.
But there is a silver lining.	Mas existe um ponto positivo.
The silver lining is, I think, kind of the reason that behavioral economics is interesting and exciting.	O ponto positivo é, eu acho, a razão pela qual a economia comportamental é interessante e emocionante.
Are we Superman, or are we Homer Simpson?	Somos Super-Homens, ou somos Homer Simpsons?
When it comes to building the physical world, we kind of understand our limitations.	Quando se trata de construir o mundo físico, de certa forma compreendemos nossas limitações.
We build steps.	Construímos passos.
And we build these things that not everybody can use, obviously.	E construímos essas coisas que nem todos podem usar, obviamente.
We understand our limitations, and we build around them.	Nós entendemos nossas limitações e construímos ferramentas para contorná-las.
But for some reason, when it comes to the mental world, when we design things like healthcare and retirement and stock markets, we somehow forget the idea that we are limited.	Mas por alguma razão, quando se trata do mundo mental, quando projetamos coisas como planos de saúde e aposentadoria e mercado de ações, de alguma forma nos esquecemos que somos limitados.
I think that if we understood our cognitive limitations in the same way we understand our physical limitations, even though they don't stare us in the face the same way, we could design a better world, and that, I think, is the hope of this thing.	Eu acho que se entendêssemos nossas limitações cognitivas da mesma forma como entendemos nossas limitações físicas, mesmo que elas não nos pareçam tão óbvias, poderíamos projetar um mundo melhor, e isso, eu acho, é a nossa esperança.
Thank you very much.	Muito obrigado.
Tradução: William Schindhelm Georg Revisão: Aurelio Tergolina Salton	



Contagem de palavras

A tabela abaixo exibe as palavras encontradas neste vídeo bem como o número de vezes em que aparecem.

Veja também: [Para que serve esta tabela?](#)

Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
168	the	95	to	92	you
87	and	67	I	67	a
63	we	62	that	55	of
50	is	47	in	42	it
40	this	32	about	30	do
28	have	28	for	27	what
27	it's	26	they	25	was
25	people	24	if	24	but
23	on	21	so	20	not
20	are	19	can	17	think
17	don't	16	or	15	these
15	said	15	now	14	when
14	want	14	very	14	one
13	would	13	way	13	see
13	more	12	with	12	us
12	an	11	write	11	rome
11	right	11	our	11	know
11	as	10	your	10	something
10	countries	9	who	9	some
9	patient	9	out	9	much
9	hip	9	get	9	decision
9	coffee	9	because	9	be
9	at	9	all	8	up
8	two	8	try	8	them
8	option	8	illusion	8	go
8	from	8	different	7	which
7	we're	7	thing	7	replacement
7	popular	7	physicians	7	no
7	my	7	left	7	jerry
7	how	7	here	7	by
6	why	6	weekend	6	ugly
6	tom	6	their	6	than
6	somebody	6	mistakes	6	look
6	little	6	like	6	I'll



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
6	idea	6	ibuprofen	6	give
6	even	6	care	6	actually
5	without	5	wanted	5	vision
5	version	5	there	5	slightly
5	say	5	same	5	research
5	person	5	other	5	many
5	making	5	less	5	interesting
5	him	5	form	5	fact
5	else	5	doing	5	decisions
5	decided	5	check	5	bit
5	behavior	5	back	5	anything
5	another	4	will	4	well
4	turns	4	took	4	things
4	then	4	take	4	stolen
4	similar	4	reason	4	pull
4	paris	4	organ	4	nobody
4	most	4	me	4	make
4	lot	4	longer	4	lines
4	limitations	4	let	4	influence
4	illusions	4	identical	4	having
4	has	4	hard	4	happens
4	good	4	going	4	giving
4	general	4	fun	4	few
4	examples	4	example	4	economist
4	dmv	4	didn't	4	course
4	comes	4	case	4	car
4	believe	4	after	3	yourself
3	you'll	3	world	3	whatever
3	were	3	went	3	visual
3	view	3	useless	3	use
3	understand	3	they're	3	that's
3	students	3	story	3	set
3	sense	3	read	3	question
3	print	3	point	3	piroxicam
3	physical	3	paid	3	only
3	nothing	3	netherlands	3	morning
3	mit	3	middle	3	medications
3	kitchen	3	kind	3	just
3	join	3	irrational	3	imagine
3	huge	3	group	3	gave



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
3	feel	3	experiment	3	ever
3	economics	3	easy	3	donation
3	demonstrate	3	deal	3	day
3	could	3	cookbook	3	complex
3	cognitive	3	choose	3	build
3	being	3	begging	3	around
3	added	2	you're	2	yet
2	yesterday	2	years	2	wrote
2	writing	2	worse	2	working
2	where	2	ways	2	wake
2	until	2	uglier	2	tried
2	transportation	2	thought	2	those
2	there's	2	thank	2	tell
2	table	2	superior	2	such
2	subscription	2	silver	2	show
2	seems	2	seem	2	reviewed
2	rest	2	residing	2	repeatable
2	really	2	realized	2	rationality
2	quite	2	program	2	presented
2	preferences	2	predictable	2	picture
2	physician	2	percent	2	particular
2	participate	2	part	2	paper
2	over	2	organs	2	open
2	okay	2	moment	2	minute
2	might	2	metaphor	2	means
2	maybe	2	makes	2	looked
2	lining	2	line	2	life
2	least	2	last	2	I've
2	impossible	2	hours	2	hope
2	help	2	happened	2	half
2	guess	2	got	2	funny
2	food	2	first	2	figure
2	feeling	2	favorite	2	fantastic
2	experts	2	expenses	2	exciting
2	everybody	2	end	2	effect
2	easily	2	dollars	2	doesn't
2	die	2	designed	2	design
2	dedicated	2	decide	2	cute
2	culture	2	culturally	2	cube
2	cover	2	couple	2	choice



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
2	called	2	brown	2	breakfast
2	brain	2	box	2	better
2	below	2	behavioral	2	becomes
2	became	2	basically	2	bar
2	away	2	attractive	2	art
2	anybody	2	also	2	ago
2	again	2	ad	1	yours
1	yes	1	yellow	1	year
1	worries	1	work	1	won't
1	within	1	while	1	whether
1	what's	1	weeks	1	website
1	web	1	wear	1	wasn't
1	wants	1	walk	1	vertical
1	v	1	usually	1	understood
1	u	1	types	1	turned
1	trivial	1	trip	1	top
1	tomorrow	1	title	1	time
1	through	1	three	1	though
1	thinking	1	therapy	1	thankfully
1	terms	1	talk	1	taking
1	tables	1	sweden	1	susceptible
1	superman	1	suffering	1	sudden
1	study	1	stock	1	steps
1	starting	1	started	1	start
1	stare	1	standard	1	specialized
1	somehow	1	society	1	social
1	small	1	slide	1	sink
1	simpson	1	similarity	1	shrink
1	shows	1	showed	1	shares
1	shafir	1	serious	1	seen
1	secret	1	second	1	seat
1	sciences	1	says	1	saying
1	sabbatical	1	ruler	1	retirement
1	results	1	respective	1	replaced
1	renew	1	religion	1	relative
1	refrigerator	1	refer	1	redelmeier
1	reality	1	real	1	rather
1	put	1	pulling	1	publish
1	proven	1	probably	1	printed
1	principle	1	press	1	power



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	possibly	1	possible	1	pointing
1	plots	1	plot	1	piece
1	pick	1	photoshop	1	perspective
1	personal	1	percentage	1	people's
1	pencil	1	pay	1	patient's
1	path	1	passed	1	papers
1	pain	1	own	1	overcome
1	ourselves	1	others	1	options
1	opposite	1	opportunity	1	online
1	ones	1	old	1	oh
1	often	1	off	1	obviously
1	obsessive	1	nuances	1	noble
1	nice	1	next	1	news
1	never	1	nature	1	must
1	mental	1	medication	1	medical
1	measure	1	mean	1	marking
1	markets	1	market	1	man
1	majority	1	mailing	1	made
1	loved	1	looks	1	long
1	linked	1	limited	1	lifting
1	license	1	letter	1	let's
1	learning	1	learned	1	later
1	known	1	k	1	johnson
1	job	1	invites	1	intuition
1	intuit	1	into	1	interestingly
1	interested	1	influences	1	inferior
1	indicated	1	indeed	1	include
1	implications	1	immediately	1	images
1	human	1	household	1	hotel
1	horizontal	1	hopping	1	hop
1	homer	1	his	1	higher
1	he's	1	here's	1	helped
1	heights	1	healthcare	1	he
1	haven't	1	harder	1	happening
1	happen	1	had	1	gone
1	goldstein	1	given	1	gets
1	germany	1	generous	1	free
1	france	1	four	1	forms
1	forgot	1	forget	1	forces
1	forceful	1	fooling	1	find



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	financial	1	finally	1	feedback
1	fascinating	1	farmer	1	far
1	face	1	eyes	1	external
1	extent	1	expression	1	explanation
1	experience	1	exhibit	1	excited
1	exactly	1	evolutionary	1	evolutionarily
1	everything	1	every	1	eventually
1	euros	1	europeans	1	european
1	europe	1	enough	1	enjoyed
1	encountered	1	eliminated	1	either
1	eating	1	eat	1	driver's
1	donor	1	donating	1	dominant
1	discovered	1	disagree	1	dining
1	difficult	1	did	1	designing
1	depending	1	denmark	1	definition
1	defaults	1	default	1	deceiving
1	days	1	dates	1	date
1	dan	1	crumbs	1	crafts
1	country	1	cost	1	control
1	continue	1	continental	1	constrained
1	consistent	1	consequence	1	combo
1	colorblind	1	color	1	closet
1	clear	1	chosen	1	chose
1	choices	1	charge	1	chapters
1	change	1	chances	1	cases
1	can't	1	came	1	building
1	brothers	1	bottom	1	both
1	book	1	biggest	1	bigger
1	best	1	benefit	1	believes
1	belgium	1	been	1	beautiful
1	background	1	austria	1	audience
1	attraction	1	attracted	1	asked
1	ask	1	aside	1	arts
1	arrow	1	ariely	1	argument
1	answer	1	animate	1	almost
1	add	1	actual	1	accept
1	academic	1	absolutely		